

Einladung zur

„Online-Grundlagenschulung für ehrenamtliche Sprachmittler*innen“

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Interessierte und Ehrenamtliche,

hiermit laden wir Sie gerne zur zweitägigen Online-Grundlagenschulung des Sprachmittler*innen-Pools KI Kreis Recklinghausen ein.

Online-Grundlagenschulung vormittags

Am 08. + 09.12.2021 jeweils von **09:00 - 14:00 Uhr**

Ort	online via ZOOM
Referentin	Frau Dr. Natalia Tilton
Anmeldung	Bis zum 06.12.2021 unter sprachmittlerpool@kreis-re.de
Kosten	Die Teilnahme ist kostenlos.

Die zweitägige Online-Schulung ist Voraussetzung für die Aufnahme und den Einsatz als ehrenamtliche Sprachmittler*in über das Kommunale Integrationszentrum. Als ehrenamtliche/r Sprachmittler*in erhalten Sie für jeden Einsatz als Dankeschön eine Ehrenamtszuschale, die sich folgendermaßen berechnet: Für die erste Stunde erhalten Sie eine Aufwandsentschädigung von 20,- € (inkl. Fahrtkosten), für jede weitere angefangene halbe Stunde erhalten Sie weitere 10,- €.

Mehr Infos zum Sprachmittler*innen-Pool, der Rahmenvereinbarung und der ehrenamtlichen Tätigkeit beim KI erhalten Sie in der Grundlagenschulung und in einem Gesprächstermin.

Wir freuen uns über Ihr Engagement und Interesse!

Mit freundlichen Grüßen

i.A. Nicole Kujon, Neda Mehrabi-Neumann, Helena Mourad

Kontakt

Nicole Kujon
Fon: 02361 / 53 - 2381
N.Kujon@kreis-re.de

Neda Mehrabi-Neumann
Fon: 02361 / 53 - 3603
N.Mehrabi-Neumann@kreis-re.de

Helena Mourad
Fon: 02361 / 53 - 4549
H.Mourad@kreis-re.de

Inhalte der Schulungsreihe

1. Sitzung:

- ✓ Einführung in grundlegende Begriffe: Dolmetschen, Übersetzen, Sprachmittlung
- ✓ Kommundolmetschen: Definition und Einsatzfelder
- ✓ Merkmale ehrenamtlicher Sprachmittlung
- ✓ Gesprächsführung und grundlegende Techniken der Sprachmittlung im Dolmetsch-Gespräch

2. Sitzung:

- ✓ Reflexion der Rolle von Sprachmittler*innen
- ✓ Ethische Prinzipien für Sprachmittler*innen
- ✓ Umgang mit Dilemma-Situationen und Konflikten
- ✓ Setting-Gespräch - Vorstellung und Gesprächseinstieg
- ✓ Simulation eines Dolmetschgespräches